## MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı : 2007/12264**

1 Aralık 2006 tarihinde Ankara'da imzalanan ekli "Türk-Hollanda Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolü"nün onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 10/5/2007 tarihli ve HUMŞ-298 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 1/6/2007 tarihinde kararlaştırılmıştır.

**Ahmet Necdet SEZER**
CUMHURBAŞKANI

Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

| | | | |
|---|---|---|---|
| A. GÜL<br>Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd. | A. ŞENER<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd. | M. A. ŞAHİN<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd. | B. ATALAY<br>Devlet Bakanı |
| A. BABACAN<br>Devlet Bakanı | M. AYDIN<br>Devlet Bakanı | N. ÇUBUKÇU<br>Devlet Bakanı | K. TÜZMEN<br>Devlet Bakanı |
| F. KASIRGA<br>Adalet Bakanı | M. V.GÖNÜL<br>Milli Savunma Bakanı | O. GÜNEŞ<br>İçişleri Bakanı | K. UNAKITAN<br>Maliye Bakanı |
| H. ÇELİK<br>Milli Eğitim Bakanı | F. N.ÖZAK<br>Bayındırlık ve İskan Bakanı | R.AKDAĞ<br>Sağlık Bakanı | İ. YILMAZ<br>Ulaştırma Bakanı |

| | | |
|---|---|---|
| M. M. EKER<br>Tarım ve Köyişleri Bakanı | M. BAŞESGİOĞLU<br>Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı | A. COŞKUN<br>Sanayi ve Ticaret Bakanı |
| M.H.GÜLER<br>Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı | A. KOÇ<br>Kültür ve Turizm Bakanı | O. PEPE<br>Çevre ve Orman Bakanı |

### TÜRK - HOLLANDA
### KARA ULAŞTIRMASI KARMA KOMİSYON TOPLANTISI
### PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı arasında karayolu ulaştırması alanında işbirliğinin daha da geliştirilmesi amacıyla, iki ülke heyetleri arasında 30 Kasım-1 Aralık 2006 tarihlerinde Ankara'da Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı yapılmıştır.

Heyetler aşağıdaki gündeme göre iki ülke arasındaki karayoluyla yolcu ve eşya taşımacılığı konularını müzakere etmişlerdir.

1 - İstatistiki bilgi teatisi,
2 - Eşya taşımacılığı,
3 - Yolcu taşımacılığı,
4 - Diğer konular

Heyet üyelerinin listeleri bu Protokolün ekindedir.

**1 - İstatistiki Bilgi Teatisi**

Heyetler, Türkiye ile Hollanda arasındaki ticaretin ve karayolu taşımacılığının bugünkü durumu hakkında istatistiki bilgi teatisinde bulunmuşlar, iki ülke arasındaki ticaretin sürekli olarak arttığını teyit etmiş ve ikili kara taşımacılığı ile birlikte ticaretin artmaya devam edeceği hususundaki inançlarını ifade etmişlerdir.

**2 - Eşya Taşımacılığı**

Heyetler, işbirliğinin ana amacının Türkiye ile Hollanda arasındaki ticaretin geliştirilmesi ve eşya taşımacılığının kolaylaştırılması olduğu hususunda anlaşmışlardır.

Türk heyeti, ikili ve transit taşımalar için kullanılmak üzere çok girişli bir izin belgesi ihdas edilmesini önermiştir. Hollanda heyeti, sözkonusu izin belgesinin 3. ülke taşımalarında da geçerli olması durumunda denenebileceğini ifade etmiştir.

Heyetler, çok girişli izin belgesi uygulamasının başlatılması hususunun 2007 yılında görüşülmesini kararlaştırmışlardır.

Heyetler, eşya taşımacılığı konusunda 2007 yılı geçici izin belgesi kotalarının aşağıdaki gibi olmasını kararlaştırmışlardır:

- İkili ve Transit geçiş belgeleri : 18.000 adet
- Üçüncü Ülke Geçiş Belgeleri : 3.500 adet

Heyetler yıl içinde olabilecek ek izin belgesi taleplerinin iyi niyet çerçevesinde değerlendirilmesi hususunda mutabık kalmışlardır.

Heyetler, geçiş izin belgelerinin sürelerinin, müteakip yılın 31 Ocak tarihine kadar geçerli olmasını kararlaştırmışlardır.

**3 - Yolcu Taşımacılığı**

İki ülke arasında düzenli bir otobüs seferi bulunmamaktadır. Düzenli hat talepleri mevcut anlaşma esas alınarak iyi niyet çerçevesinde değerlendirilecektir.

Türk heyeti, "Otobüs ve Otokarlarla Uluslararası Arızi Yolcu Taşımacılığı Anlaşması (INTERBUS)"nın 1 Temmuz 2006 tarihi itibariyle Türkiye'de yürürlüğe girdiğini belirtmiştir.

**4 - Diğer Konular**

Hollanda Ulaştırma Bakanı'nın Türkiye'yi ziyaretini müteakip, Hollanda Heyeti "Güvenli Araç Sürüşü için Sürücülerin Eğitimi" konulu bir sunuş gerçekleştirmiştir. Bu konudaki, muhtemel işbirliği imkanları ve eğitimin içeriğine ilişkin bir dokümanı Türk tarafına sunmuştur.

Hollanda heyeti, önceki Protokol'de de ifade edilen yol kullanım (otoban, köprü vs) ve geçiş ücretlerinin bir arada uygulanması hususundan kaynaklanan sorunları ifade ederek Türk heyetinin yardımını rica etmiştir.

Hollanda Heyeti ayrıca TIR dokümanlarına alternatif belgeler ve "carnet de passage" gibi konulara ilişkin taşımacılık faaliyetleri sırasında karşılaşılan zorluklarla ilgili bazı teknik soruları Büyükelçilik vasıtasıyla iletecektir.

Türk heyeti, belirtilen hususlarda toplantı sırasında gerekli açıklamalarda bulunmuş, ayrıntılı ve yazılı olarak bildirilmesi durumunda inceleme yapılarak sonucunun bildirileceğini belirtmiştir.

Hollanda Heyeti suçların önlenmesi amacıyla izleme sistemleri ve alarm yanıtlama hizmetleri sağlayan uluslararası EUROWATCH şebekesi hakkında bilgi vermiştir.

Hollanda Heyeti, Türk Heyetini bir sonraki Karma Komisyon Toplantısı için Hollanda'ya davet etmiştir. Kesin tarihin diplomatik kanallar aracılığıyla tespit edilmesi kararlaştırılmıştır.

Toplantı, dostane ve sıcak bir atmosferde gerçekleşmiş, Heyetler ulaşılan sonuçtan memnuniyetlerini ifade etmişlerdir.

Bu Protokol 1 Aralık 2006 tarihinde Ankara'da İngilizce iki orijinal nüsha halinde düzenlenmiştir.

| | |
|---|---|
| Türk Heyeti Adına | Hollanda Heyeti Adına |
| Talat AYDIN | Bob OUDSHOORN |

**TÜRK HEYET LİSTESİ**

| | |
|---|---|
| Talat AYDIN | Heyet Başkanı<br>Ulaştırma Bakanlığı<br>Kara Ulaştırması Genel Müdürlüğü<br>Genel Müdür |
| Hüseyin YILMAZ | Ulaştırma Bakanlığı<br>Kara Ulaştırması Genel Müdürlüğü<br>Genel Müdür Yardımcısı |
| İzzet IŞIK | Ulaştırma Bakanlığı<br>Kara Ulaştırması Genel Müdürlüğü<br>Daire Başkanı |
| Atilla BASTIRMACI | Dış Ticaret Müsteşarlığı<br>Anlaşmalar Genel Müdürlüğü<br>Daire Başkanı |

**HOLLANDA HEYET LİSTESİ**

| | |
|---|---|
| C.R.M. OUDSHOORN | Heyet Başkanı<br>Ulaştırma Kamu İşleri ve Su İdaresi Bakanlığı |
| P.R. POST | Dışişleri Bakanlığı |
| P.Th.J.M. HAMILTON | Ulusal ve Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Derneği (NIWO) |
| R. MARTIN | Hollanda Büyükelçiliği |
| Müge YAZGAN | Hollanda Büyükelçiliği |
| K. de WAARDT | Araç Sahipleri ve Sürücüleri Derneği Başkanı |
| H. KOBES | Uluslararası Karayolu Güvenliği Akademisi<br>Proje Koordinatörü |
| A. van HERK | Yerel Eşleştirme Danışmanı |

PROTOCOL
of the Turkish-the Netherlands'
Joint Committee Meeting on Road Transport

The Road Transport Joint Committee Meeting was held between the Delegations of Republic of Turkey and Kingdom of the Netherlands in Ankara on 30 November - 01 December 2006 to further develop cooperation in road transport between the two countries.

The Delegations negotiated the transport of passengers and goods by road between their countries on the basis of the following agenda.

1- Exchange of statistical information

2- Transport of goods

3- Transport of passengers

4- Other issues

The Members of both delegations are listed in the appendix.

1- Exchange of Statistical Information

Both delegations exchanged views and statistical information regarding the trade and current situation of road transport between the Republic of Turkey and the Kingdom of the Netherlands and agreed that the progress of trade and road transport between their countries is at a satisfactory level. Both Delegations expressed their sincere belief that trade between their countries will further develop in the future.

2- Transport of Goods

The Delegations agreed that the primary purpose of their cooperation is to develop trade and facilitate the transport of goods between Turkey and the Netherlands.

The Turkish Delegation proposed to develop a multi-entry permit so as to be used for the bilateral and transit permits. The Netherlands' Delegation stated that the mentioned permit type could be tried on condition that it is valid for the third country permits, too.

The Delegations agreed to discuss the introduction of the multi-entry permits in 2007.

The Delegations decided that the preliminary quota for 2007 were determined as follows:

- 18.000 permits for bilateral and transit transports

- 3.500 permits for third country transports

The Delegations will consider any demand for additional permits in good faith during the course of the year.

The Delegations decided that the duration of all the permits shall be valid until 31st January of the following year.

3- Transport of Passengers

There are no regular lines of transport of passengers. Requests for regular lines will be considered with good faith on the basis of the agreement.

The Turkish Delegation informed that the INTERBUS "Interbus Agreement on the international occasional carriage of passengers by coach and bus" has become effective in Turkey as from 1st July 2006.

4- Other Issues

As a follow up of the visit of the Minister of Transport of the Netherlands to Turkey, the Netherlands' Delegation gave a presentation on "Training of the Drivers for a Safe Drive". A document regarding the possible cooperation opportunities and the content of the training were submitted to the Turkish Delegation.

The Netherlands' Delegation requested the assistance of the Turkish Delegation on the problems arising from the imposition of the tolls (for highways, bridges, etc.) and road transport charges at the same time.

The Netherlands' Delegation will also forward via the Embassy some technical questions about difficulties encountered during transport operations such as alternatives for TIR documents regarding customs and "carnet de passage".

The Turkish Delegation provided necessary explanations during the meeting and expressed that, in case the mentioned issues are forwarded by a letter in detail, these issues will be examined and the Netherlands' Delegation will be informed about the results.

The Netherlands' delegation informed about the international EUROWATCH network as providers of track and trace systems and response on alarms with a view on criminality prevention.

The Netherlands' Delegation invited the Turkish Delegation to the Netherlands for the next Joint Committee Meeting. The Turkish Delegation accepted the invitation with pleasure. The exact date and venue of the meeting will be determined via diplomatic channels.

The Meeting took place in a warm and friendly atmosphere and both Delegations expressed their satisfaction over the results.

This Protocol was prepared in Ankara on 1st of December, 2006 in the English language in two original copies.

| | |
|---|---|
| For the Turkish Delegation | For the Netherlands' Delegation |
| Talat AYDIN | Bob OUDSHOORN |

TURKISH DELEGATION

| | |
|---|---|
| Talat AYDIN | Head of Delegation<br>Ministry of Transport<br>General Directorate for Land Transport<br>General Director |
| Hüseyin YILMAZ | Ministry of Transport<br>General Directorate for Land Transport<br>Deputy General Director |
| İzzet IŞIK | Ministry of Transport<br>General Directorate for Land Transport<br>Head of Department |
| Atilla BASTIRMACI | Undersecretariat for Foreign Trade<br>General Directorate for Agreements<br>Head of Department |

THE NETHERLANDS' DELEGATION

| | |
|---|---|
| Mr. Bob OUDSHOORN | Ministry of Transport, Public Works and Water Management |
| Mr. Peter POST | Ministry of Foreign Affairs |
| Mr. Pieter HAMILTON | Association for National and International Road Transport<br>NIWO |
| Mr. Roland MARTIN | The Royal Netherlands Embassy |
| Mrs. Müge YAZGAN | The Royal Netherlands Embassy |
| Mr. Klaas de WAARDT | Chairman Organization of Owner-Drivers |
| Mr. Herman KOBES | Project Coordinator-International Road Safety Academy |
| Mr. Ad Van Herk | Resident Twinning Advisor |